

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 2663**

Türkiye Cumhuriyeti tarafından Filistin Devleti'ne COVID-19 Salgını sebebiyle destek olunması amacıyla 5.000.000 ABD Doları tutarında nakdi hibe verilmesine ilişkin ekli Anlaşmanın yürürlüğe girmesine, 28/3/2002 tarihli ve 4749 sayılı Kanununun 9 uncu maddesi gereğince karar verilmiştir.

25 Haziran 2020

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

**Hazine ve Maliye Bakanlığınca Temsil Edilen
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**

ve

FİLİSTİN DEVLETİ HÜKÜMETİ

arasındaki

11.09/2020

tarihli

HİBE ANLAŞMASI

Hazine ve Maliye Bakanlığı tarafından temsil edilen Türkiye Cumhuriyeti Hkmeti, (bundan sonra ‘‘Donör’’ olarak anılacaktır) ve Filistin Devleti Hkmeti, (bundan sonra ‘‘Alıcı’’ olarak anılacaktır; bundan sonra birlikte ‘‘Taraflar’’ olarak anılacaktır.)

- Taraflar arasındaki tarihsel ve kültürel bağlar ile uzun süredir var olan dostane ilişkiler çerçevesinde,
- Taraflar arasındaki dostane ilişkilerin güçlendirilmesi ve daha da geliştirilmesini dileyerek,

Aşağdaki Şekilde anlaşmışlardır.

MADDE-1

Finansal Katkının Amacı ve Miktarı

1.1 Donör, iĉ hukuku ve yıllık bütçe ödenekleri çerçevesinde, Alıcıya 5 milyon ABD Dolarını aşmayacak Şekilde hibe nitelikli bir finansal katkı (bundan sonra ‘‘Hibe’’ olarak anılacaktır) sağlayacaktır.

1.2 Alıcı Hibeyi, bütçe finansmanı amacı iĉin kullanacaktır.

1.3 Hibe, Alıcının mali kuralları, idari düzenlemeleri ve uygulamalarına uygun olarak denetlenecektir.

MADDE-2

Hibenin denmesi

2.1 Hibe tutarı, tek dilim halinde ödenecektir.

2.2. Alıcı tarafından yapılacak başvuru zerine, Hibe miktarı Donör tarafından mümkün olan en kısa sürede Alıcının aşağda verilen hesabına ödenecektir.

Banka Adı : Arab Bank - Palestine-Ramallah-Masyon
Hesap Adı : Office of the President
Hesap Numarası : 9090-673680-510
IBAN : ps08ARAB000000009090673680510
Para Birimi : ABD Doları

2.3 Alıcı işbu Hibe Anlaşmasının hüküm ve icrasına bağlı olarak Türkiye Cumhuriyeti dışındaki tüm vergi ve diğer kamu giderleri ile hibe kullanımları ile bağlantılı olarak oluşabilecek tüm transfer ve kur değişim maliyetlerini karşılayacaktır. Donör her ne ad altında olursa olsun hibe tutarı dışında doğrudan veya dolaylı herhangi bir ek maliyeti karşılamayacaktır.

MADDE-3

Tadilat ve İlave Düzenlemeler

İşbu Hibe Anlaşması, Tarafların karşılıklı yazılı onayı ile herhangi bir zamanda tadil edilebilir. Tadilat(lar) işbu Hibe Anlaşması'nın 6. maddesinde belirttiği şekilde yürürlüğe girecektir.

MADDE-4

Uyumsuzlukların Çözülmesi

İşbu Hibe Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin herhangi bir uyumsuzluk dostane bir şekilde çözümlenecektir.

MADDE-5

İletişim

Taraflardan birinin diğerine yapacağı tüm iletişim İngilizce dilinde ve yazılı olacak ve aşağıda belirtilen adreslerden birine elden, faks yolu ile veya alındı teyidi içerir taahhütlü posta yolu ile iletildiği zaman uygun şekilde iletilmiş olarak kabul edilecektir.

Donör için:

Hazine ve Maliye Bakanlığı

Dış Ekonomik İlişkiler Genel Müdürlüğü

İsmet İnönü Bulvarı No:36, 06510

Emek-Ankara-Türkiye

Tel : (+90) 312 204 73 62 - 63

Faks : (+90) 312 204 73 66 - 67

e-posta: dei_pfd@hmb.gov.tr

Alıcı için:

Filistin Devleti Ankara Büyükelçiliği

Kılıç Ali Sok. No:5 Diplomatik Site, 06450

Oran -Ankara -Türkiye

Tel : (+90) 312 490 35 46

Faks : (+90) 312 490 40 77

E-mail : tremb@mofa.pna.ps

MADDE-6

Yürürlük

6.1 İşbu Hibe Anlaşması, Tarafların işbu Hibe Anlaşmasının yürürlüğe girmesi için gereken iç hukuki prosedürlerini tamamladıklarını bildirir son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İki orijinal nüsha halinde, her biri eşit derecede esas olmak üzere Türkçe ve İngilizce dillerinde yapılmıştır. Herhangi bir yorum farklılığı olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına

Filistin Devleti Hükümeti adına

İmza :

İmza :

İsim :

K.Çağatay İMİRCİ

İsim :

Faed Mustafa

Unvan :

Genel Müdür

Unvan :

Ambasador

Yer :

Ankara

Yer :

Ankara

Tarih :

10/06 2020

Tarih :

10/06 /2020

GRANT AGREEMENT

dated

11/04 / 2020

between

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY

Represented by the Ministry of Treasury and Finance

and

THE GOVERNMENT OF PALESTINE

The Government of the Republic of Turkey represented by the Ministry of Treasury and Finance, (hereinafter referred to as "the Donor") and the Government of Palestine (hereinafter referred to as "the Recipient"); (hereinafter the Donor and the Recipient together are referred to as the "Parties"),

- Within the spirit of historical and cultural ties as well as the long existing good relations between the Parties,
- Desiring to strengthen and further enhance the existing good relations between the Parties,

Have agreed as follows:

ARTICLE-1

Amount and Purpose of the Financial Contribution

1.1 The Donor shall extend to the Recipient a financial contribution of up to USD 5.000.000 (hereinafter referred to as "the Grant") on grant basis in accordance with domestic laws and annual budgetary appropriations.

1.2 The Recipient shall utilize the Grant for the purpose of budget financing.

1.3 The Grant shall be supervised in accordance with the financial rules, administrative regulations and practices of the Recipient.

ARTICLE-2

Payment of the Grant

2.1 The Grant amount shall be paid in a single tranche.

2.2. Upon the application to be made by the Recipient, the Grant amount shall be paid as soon as possible by the Donor directly to the Recipient's account, details of which are given below:

Bank Name	: Arab Bank – Palestine – Ramallah - Masyon
Account Name	: Office of the President
Account Number	: 9090-673680-510
IBAN	: ps08ARAB00000009090673680510
Currency	: USD

2.3 The Recipient shall bear all taxes and other public charges accruing outside the Republic of Turkey in connection with the conclusion and execution of this Grant Agreement, as well as all transfer and conversion costs accruing in connection with the disbursements of the Grant. The Donor shall not bear any additional direct or indirect costs whatsoever beyond the Grant amount.

ARTICLE-3

Amendment and Supplementary Arrangements

This Grant Agreement may be amended at any time through mutual written consent of the Parties. The amendment(s) shall enter into force in the like manner as provided in Article 6 of this Grant Agreement.

ARTICLE-4

Settlement of Disputes

Any dispute relating to the interpretation or application of this Grant Agreement shall be settled amicably.

ARTICLE-5

Communication

All communications shall be in English and in writing from one of the parties to the other and shall be deemed to have been properly communicated if they have been conveyed by hand, by fax or transmitted by registered mail with acknowledgement of receipt to one of the following addresses:

For the Donor:

The Ministry of Treasury and Finance
General Directorate of Foreign Economic Relations
İsmet İnönü Bulvarı No 36, 06510
Emek-Ankara-Turkey
Tel : (+90) 312 204 73 62 - 63
Fax : (+90) 312 204 73 66 - 67
E-mail: dei_pfd@hmb.gov.tr

For the Recipient:

Embassy of the State of Palestine in Ankara
Kilic Ali Sok. No:5 Diplomatik Site, 06450
Oran -Ankara -Turkey
Tel : (+90) 312 490 35 46
Fax : (+90) 312 490 40 77
E-mail : tremb@mofa.pna.ps

ARTICLE-6

Entry into Force

6.1 This Grant Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this Grant Agreement.

This Grant Agreement shall be executed in the Turkish and English languages in two copies, each of which shall constitute an original instrument. In the case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the Republic
of Turkey**

For the Government of Palestine

Signature :

Signature :

Name :

Name : *Faed Mustafa*

Title :

K.Çağatay İMİRGİ
Director General

Title :

Ambarador

Place : Ankara

Place : Ankara

Date : *10/06*2020

Date : *10/06*/2020